



IBETELAKLEBELAU

Quarterly Newsletter

January - March 2014 - Vol. 29, Issue 2

BAC Staff Attends World Heritage Workshop on Sustainable Tourism Decision Making Process

On March 11-13, the Bureau of Arts & Culture participated and facilitated the World Heritage Workshop on Sustainable Tourism Decision-making Process held at the Bureau of Marine Resources. The Workshop brought together stakeholders from each state as well as tourism industries, the Palau Visitors Authority, Belau Tourism Association, Tri-Org, and other agencies contributing to the tourism development in Palau. The workshop focused on the Rock Island Southern Lagoon as a case study to create a manual of tourism management guideline for Small Island Developing States (SIDS).

The three day workshop included activities where participants are asked to divide up into smaller groups to work in detail on the different identified attractions and their related products. The purpose is to refine the specific purpose(s) of each attraction and its related tourism products in detail, (economic and/or social purposes); to gain a sense of what is needed to accomplish the desired purpose of each cultural tourism attractions and their related products. The second aspect of the workshop was a site visit to the known tourist attractions in Koror State to assess other potential advantage and disadvantage of the sites. The workshop also ex-



World Heritage Workshop on Sustainable Tourism Decision-making process (Group Photo)

plored tourism impact, climate change, and infrastructure and mass tourism as potential threats to vulnerable natural and cultural sites. These topics assisted the other states to consider a tourism management plan that can help mitigate impact and that ensures a long-term sustainable usage for their identified attractions.

BAC Staff Attends Training Workshop Management For the World Heritage Sites in the Pacific in Suva Fiji

Two Bureau of Arts and Culture staff - Sunny Ngirmang, Director/Historic Preservation Officer, Calvin Emesiochel, Deputy HPO/Head of Archaeology Section and one staff from Koror State Government Ms. Jeniffer Olgeriil - attended a Training Workshop Management for the World Heritage Sites held in Suva, Fiji from February 17-21, 2014. The training workshop objectives was to bring together around 20 participants from the Pacific Region who are heritage site managers/owners as well as government officials in charge of the heritage related

programmes from state parties and to look at management systems and plans for World Heritage Sites and for managing other heritage values and places. In addition, a sharing session of knowledge and information especially learning from representatives of those state parties that have sites on the World Heritage List and are implementing their management plans.

There are now seven World Heritage sites in the Pacific islands nations and five in the territories. The aim of the Convention is to protect

our natural and cultural heritage for future generations. Inscription on the World Heritage List is just the beginning of this process. Participants included Yap, FSM, Palau, Solomon Islands, Cook Islands, Western Samoa, Fiji, PNG, Vanuatu, and Kingdom of Tonga.



Society of Historians Latest Publications on “Traditional Place Names of Palau: From Shore to Reef” Completed

The Society of Historians, completed the preparation and editing of the booklet on “Traditional Place Name of Palau: From Shore to Reef”. The Historians produce their booklets with the assistance of the Bureau of Arts & Culture using funding provided by the U.S. National Park Service Historic Preservation Fund Grant.

The Historians met for two sessions with BAC Staff Historian, Ms. Lynda Dee Tellames to compile, edit and finalize the draft of the booklet entitled “Traditional Place Name of Palau: From Shore to Reef.”

This booklet will be merged with the first booklet entitled “Traditional Place Names of Palau: From Hill Top to Shore” and published in both Palauan and English. The booklet is part of an ongoing series of publications on topics of traditional Palauan culture.

The booklet will be available at the Bureau of Arts & Culture office later this year.

BAC Mourns Passing Away of Kayangel Historian

A great loss was felt among the Society of Historians for the passing away of one of its members, *Obakrakelau* Ngiraked Bandarii. He represented Kayangel State as a member of the Society.

Obakrakelau served as a Member of the Society from July 12, 2007 to January 2014. As a Member of the Society he was knowledgeable in the Kayangel State culture and history and he was proclaimed a Living National Treasure of the Republic of Palau according to the proclamation by the Ministry of Community and Cultural Affairs.



The Society of Historians and the Bureau of Arts and Culture under the Ministry of Community and Cultural Affairs provided proclamation letter for his family.

The Society of Historians and BAC, along with his family, relatives, his clan, and Kayangel State share the loss and sorrow for this wonderful father, brother, uncle, and colleague.

Society of Historians Met With Palau President



On March 03, 2014 the Society of Historians, Minister Baklai Temengil, Ministry of Community and Cultural Affairs, and the Bureau of Arts and Culture held a meeting with the President of the Republic of Palau

along with Senator Phillip Reklai at Mings Restaurant, Palasia Hotel. The meeting was held per request of the Society of Historians to report and discuss on their projects proposal to strengthen and promote Palau's traditional customary practices which has been collected, compiled, and printed into a series booklet. In addition, the Society of Histori-

ans had a chance to report on their challenges and their request for this administration to continue to strengthen support for the preservation, protection, and promotion of Palau's precious heritage for this generation and the generations to come.

Bkais Chemrungel (Ollachitnger El Cheldechcheduch)

A belkul a tekoi el mlengai er tia el cheldechcheduch, a Delumumuu a merredel er a Ngerair el mle bechiil er a blai er a llangebong er a Ngarchelong. Ngka mle chad er a omenged me a bub, meng, blechoel el melemed er a ngikel er a bek el sils. Me sei el le nga cheldil el mo remei, e te meruul er a ungil blengur e diak el omdasu er a uriul el klebesei. A Delresuuch a chad er a lluang, e mlel er a Ngerair el me meleng a lisel a Delumumuu e le ng mellenges. Tiaikid eng mlo ua el terung el chad er a beluu, meng ta el chad er a omenged ma tang a chad er a omelenges. E ngika el melenges el chad a kmal mle blak a rengul el melenges e mangedmoki a ilotel ma bo el olterau eng mikeek a olbedabel, e omart a udoud e le ng mle blechoel melatkl uriul. Ng ka mle kereomel el chad e le ng millebebek el kmo, lak el sal mo cheleleu a medak a ldum a kora mereched el chelsang er a bita er ngak. Me te mle kiei el meketeket, ea ta ra klebesei eng klou el kerior a dilum er a Delumumuu. Ng mlel a mlai er a Ngarchelong el melai er ngii el mo er a kodall el kodellal a delai a bechil el di mle mereched el mad. Ma le bocha el osubed er ngii, ea Delumumuu a ua el ulebechakl el nga er a delechil a ngeoaol. Ng melngedanges e le ng di delmelel e diak ma ka el ududel eng di kmal obang ngika el kmal soal e ungil el redil e diak a ngodech. Ngdi mlarngii a klengoes er a idelsebel el medechel e merkong. Ng kora di melngedanges kung ea Delresuuch a rongesang me ng mlo omes er ngii, ma le bocha Delresuuch me el bo el odengelii a chelbulel a Delumumuu, eng nguu el mo er a bill e dortii a kebui el meriou e mo otengel a edeiuong el buuch el mechei e mo ngmai a kldei el bekai el ilaot el mei e te somosem a telchellel e ngmai el mo ongasech er a mlai. Ea Delumumuu a mocha mades a ngeltel er ngii el kora meleng el olengit a udoud, me tiaikid e a Delresuuch a kmal chobrang meng nguu el mo er a bill e dmung er ngii el kmo, di el kau el mo mkisii sei el tab el ulaol e mnguu a olbedabel el ngar ngii e momes e di el kau el melilt a udoud, e mo telkib el dmolech a chimam el melilt a meklou e le ke kuk mla er tiang e mocha er a Ngarchelong el belual a bechim. Me sei el chobong e el obang ngka el meringel el chad el dil, eng diak el bo el medilech a chimam er a ureor me a diak

mongitengtik, e le ng mekngit a rengul a bechim. E kemiu a di mo kiei e kemeruul a rokui. Meng mlo uaisei, meng ultobed a ikei el mla er a olbedabel e ngilai a ikei el mo er a Kluk el udoud e te mocha doiderekl el merolang. ma lebung er Ngarchelong e ng ulebekebek a medal a Delumumuu. ma lebochang eng merang el mlo keklebokel el obang bechil el me er a klengit el reng. Ng kildmoki a ikei el rokui el ruoll me a belsel a kemeldiil meng kildmoki el rokui, e mo oumeder er a udoud. Al lletang el me remei er a Ngerair e a Delresuuch a okerei er ngii el kmo, "E Delumumuu, ng mlo uangerang?" Me ng ouchisang el kmo, "Ngdi milkedmoki a rokui el tekoi." Me tia el cheldechcheduch a ua el osaod el kmo, ng kirel ngar ngii a melatkl uriul er kid. Meng diak bo de ua Delumumuu el derrebokel el chad el diak a omech uriul er ngii. A Delresuuch a blechoel el kereomel el chad me a belkul tia el tekoi el "bkais chemrungel," a ngka el Delumumuu a ulemkais a ulolel a Delresuuch meng ua el ulemkais el mo mesa chemrungel.

Source: Rechuodel Volume 1: Society of Historians Publication

BAC Held Radio Talk Show

The Bureau of Arts and Culture/Palau Historic Preservation Office held a live radio talk show at Eco-Paradise FM Radio on February 06, 2014. The radio talk show was part of the on-going effort to provide public awareness about Palauan cultures and historical treasures. Additionally, the radio talk show is part of Bureau's yearly series of events that both informs the public and explains to them, its tasks, projects, and responsibilities. This also was an opportunity for the Bureau to hear and collect public concerns, comments, and suggestions for protecting and preserving Palau's cultural and historical treasures.

The Bureau welcomes the public's written comments and suggestions regarding the protection and preservation of our cultural heritage. They can be submitted to the BAC office located in Civic Center Building at Ngerbeched, Koror.



BAC Staff Attends Palau National Education for Sustainable Development Workshop

Bureau of Arts and Culture (BAC) staff Ms. Lynda Tellames, Staff Historian, and Ms. Filly Carabit, Historic Preservation Officer, attended a workshop on Palau National Education for Sustainable Development from January 29-30, 2014 at the Palasia Hotel in Palau. The workshop was funded by the UNESCO and implemented by the Palau Ministry of Education. The workshop objectives were; first to hold a meeting of Palau's Education for Sustainable Development (ESD) stakeholders in a workshop setting for the exploration of Palau's ESD; second was to see if agencies wanted to develop partnership among themselves to strengthen Palau's ESD; and third was to see if a strategy in terms of an action plan can be developed to coordinate Palau's ESD practices to teach students at school for the betterment of the children and their community. At the conclusion it was agreed that Ministry of Education will draft the workshop action plan to make a Palau ESD directory, which will contain the partner agencies ESD programs and resources.

BAC Staff Attends PCC Career and Technical Awareness Week

Bureau of Arts and Culture (BAC) Staff Ms. Filly Carabit, Historic Preservation Officer attended a Palau Community College (PCC) Career and Technical Awareness Week on March 11, 2014. BAC had an opportunity to join with the Liberal Arts program booth, which offers various introductory courses such as cultural anthropology and archaeology, for the awareness and publicity of the tasks/duties of the office of BAC and in addition, to promote the value of cultural anthropological and archaeological work.



REGULATION FOR HISTORICAL/CULTURAL PROPERTIES

It is illegal to take, remove, alter or damage any historical or cultural properties, including artifacts, sunken WW II vessels and parts thereof, WW II relics, historic landmarks, and cultural properties. Detailed information on Public Laws regarding historical and cultural properties can be obtained from PNC Title 19 and its subsidiaries. To ensure compliance with these laws you may contact the Bureau of Arts and Culture/Historic Preservation Office at (680) 488-2489 or send an email to hispres@palaunet.com.

Bureau of Arts & Culture/Palau Historic Preservation Office (Obis er a Ibetel a Cherechar)

Ministry of Community & Cultural Affairs

P.O. Box 100, Koror, PW 96940

Telephone No.: (680) 488-2489/3361 Fax: (680) 488-3594

Email Addresses: hispres@palaunet.com / bac_reg@palaunet.com / bac_arch@palaunet.com

ACKNOWLEDMENT OF SUPPORT: This publication has been financed in full with Historic Preservation Funds from the National Park Service, Department of the Interior and the Palau Historic Preservation Office (Bureau of Arts and Culture).

DISCLAIMER: The contents, opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views or policies of the Department of the Interior.

NON-DISCRIMINATION AND EQUAL OPPORTUNITY STATEMENT:

This program received Federal funds from the U.S. National Park Service. Regulations of the U.S. Department of Interior strictly prohibit unlawful discrimination in national origin, age, sex, or handicap. Any person who believes he or she has been discriminated against in any program, activity, or facility operated by a recipient of Federal assistance should write to: Director, Equal Opportunity Program, U.S. Department of the Interior, National Park Service, P.O. Box 37127, Washington, D.C. 20013-7127.